

BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri
2016 YILI III. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

İÇİNDEKİLER

I. GENEL BİLGİLER

1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi
2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı
3. Müdürlük Kurulu
4. Üst Yönetim

II. DEĞERLENDİRMELER

1. Müdürlük Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi
2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi

III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER

IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

 **BANK MELLAT**
Merkezi: Tahran, İran
İstanbul Türkiye Şubesi

(Handwritten signature)

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU (Devamı):

I. GENEL BİLGİLER

1. Şube'nin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulan İran'da mukim bir devlet bankasıdır. Bankanın hisseleri 2009 yılı başlarında Tahran Menkul Kıymetler Borsasında halka arz edilmiş ve Banka bu tarihten sonra bir özel sektör bankasına dönüşmüştür. 20 Mart 2016 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 58.785 milyon ABD doları olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 2.644 milyon ABD dolarıdır. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır.

İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat'ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır.

2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı

Şube'nin 200.000 TL olan sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

| Hisse Sahibi | 30 Eylül 2016 (**) Hisse oranı (%) | 31 Aralık 2015 (*) Hisse oranı (%) |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Adalet hisseleri (Halk Hisseleri) | 30,00 | 30,00 |
| İran İslam Cumhuriyeti Devleti | 17,00 | 18,95 |
| Saba Tamın Yatırım Şirketi | 8,71 | 9,91 |
| Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu | 6,45 | 6,99 |
| İran Sosyal Güvenlik Kurumu | 3,81 | 3,81 |
| Mellat Mali Grup Firması | 3,40 | 3,43 |
| Borsada İşlem Gören Diğer Paylar | 30,63 | 26,91 |
| Toplam | 100,00 | 100,00 |

(*) Bank Mellat İran Mali İşler Genel Müdürlüğü, Borsa ve Hisseler Müdürlüğü tarafından bildirilen 31 Aralık 2015 tarihi itibarıyla ortaklık yapısı 11 Ocak 2016 tarih ve 236 sayılı yazı ile BDDK'ya bildirilmiştir.

(**) Bank Mellat İran Mali İşler Genel Müdürlüğü, Borsa ve Hisseler Müdürlüğü tarafından bildirilen 30 Eylül 2016 tarihi itibarıyla ortaklık yapısıdır.

**BANK MELLAT**
Merkezi Tahran
İstanbul Türkiye Şubesi

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU (Devamı):

3. Müdürler Kurulu

Müdürler Kurulu aşağıdaki kişilerden oluşmaktadır.

| | |
|------------------------|---|
| ALİ RASTEGAR | : Müdürler Kurulu Başkanı |
| AHMAD JAMEHDOR | : Genel Müdür Vekili / Müdürler Kurulu Üyesi |
| KOUROSH MADELAT | : Üye |
| YUSUF ÇAĞALA | : Denetim Komitesi görevini ifa eden İç Sistemlerden Sorumlu Üye |

4. Üst Yönetim

30.09.2016 tarihi itibarıyla Bankanın üst yönetim kadrosu aşağıda gösterilmiş olup, önceki Genel Müdür Sn. Shahram Faridmehr 26.09.2016 tarihi itibarıyla emekli olarak Bankamızdan ayrılmıştır. Halen geçerli olan Müdürler Kurulu Kararı kapsamında Sn. Ahmad Jamehdor vekaleten Genel Müdür ve Müdürler Kurulu üyeliğini yürütmektedir.

| <u>İsim</u> | <u>Görev</u> |
|------------------------|---|
| AHMAD JAMEHDOR | Genel Müdür Vekili ve Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Operasyon, Bilgi Sistemleri ve İdari İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı |
| NADER MOTEDAİEN | Genel Müdür Yardımcısı - Cari Hesaplar |

 **BANK MELLAT**
Merkezi Tahran
İstanbul Türkiye Şubesi

(Handwritten signatures)

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU (Devamı):

II. DEĞERLENDİRMELER

1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Dünya genelinde gelişmiş ve gelişmekte olan piyasalarda yaşanan ekonomik ve politik belirsizlikler ve bu belirsizliklere ilişkin yürütülen tahminler ve tahminlere dayalı alınacak aksiyonlar önümüzdeki dönemde tüm piyasalarda belirleyici etken olarak kendini gösterecektir. A.B.D.'de yapılacak seçimler, FED'in alacağı kararlar, BREXIT'in AB'ne ve EUR'ya etkileri, Ortadoğu merkezli devam eden bölgesel sorunlar ve petrol fiyatlarında görülmeye başlanan yükselmenin etkileri finansal piyasalarda geçici veya kalıcı olumsuzluklar yaratabilecektir. Küresel iyileşme beklentilerine karşın bunlardan bir veya birkaçında olabilecek beklenmedik bir olumsuzluklar, gelişmiş veya gelişmekte olan ülkelerde ciddi sorunlar yaratabilecektir. İyileşme beklentileri yanında beklenmedik olumsuz durum ve senaryolara karşı da finansal olarak hazırlıklı olunması gereken bir dönem yaşamaktayız.

Yukarıdakiler dışında Temmuz ayında ve sonrasında yaşanan gelişmeler ve açıklanan not düşürülmeleri Türkiye özelinde daha hassas bir dönem geçirileceğine işaret etmektedir. Bütün bu iç ve dış olumsuzluklara karşın, Türkiye ekonomisi ve siyasi yapısının güçlü temeli ve dinamikleri sayesinde, minimum düzeyde etkilenmiş, kısa ve orta dönem hedeflerine ulaşmada büyüme planlarını aynı şekilde devam ettirebilmiştir.

Bankamız son dönemde artan ikili ilişkilerin de etkisiyle Türkiye ve İran İslam Cumhuriyeti arasındaki ticareti artırma amacıyla kaliteli hizmet vermeye devam etmektedir. Önümüzdeki kısa dönemdeki belirsizliklere karşın, Türkiye ve İran İslam Cumhuriyeti arasındaki yüzlerce yıllık birliktelik, orta/uzun dönemde güçlenerek artmaya devam edecektir.

2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Bank Mellat İran'ın en büyük özel bankası olarak yaklaşık 35 yıldır Türkiye'de faaliyet göstermekte olup, kısa süreli beklentiler veya kar odaklı finansal hedefler bazında değil, geçmişten geleceğe uzun süreli ilişkiler çerçevesinde faaliyetlerine artarak devam etmektedir.

2016 yılı içerisinde yapılan sermaye artışı ve artmaya başlayan ticari ve siyasi ilişkiler, Banka olarak gelecek dönemlerde de kaliteli hizmetle birlikte büyüme planlarımıza olumlu katkılar sağlayacaktır.

Bu çeyrekte de Bankamız, artmaya başlayan ticari ve ekonomik işlem hacmi çerçevesinde, geçen yıla göre cari yılda finansal sonuçlar açısından çok daha olumlu performans sergilemeye devam etmiştir. Rakamsal olumlu performans gelişimi yanısıra, özellikle son dönemde daha da önem kazanan sermaye yeterlilik oranı ve likidite oranı gibi başlıca önemli kıstaslar açısından Bankamız Dünya ve Türkiye ortalamalarının çok üzerinde olumlu düzeydedir. Bankamız, piyasa riski, kur riski, kredi riski, operasyonel risk ve takip edilen diğer riskler açısından düzenli izlenen rakamları ve güçlü yapısı sayesinde hem riskini minimize ederek, hem de yasal mevzuata uyarak faaliyetlerini sürdürmektedir.

 **BANK MELLAT**
Merkez: Tahran, İran
İstanbul, Türkiye Şubesi

[Handwritten Signature]

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU (Devamı):

III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ

1. İç Sistemlerle İlgili Birimler

1.1. İç Denetim Birimi

Üçüncü çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

1.2. İç Kontrol Birimi

Üçüncü çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

1.3. Risk Yönetimi

Üçüncü çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

Dönem içinde Şubenin "Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında" herhangi bir değişiklik olmamış ve Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

Tüm bu birimler yılın üçüncü çeyreğinde görevlerini yıllık planlara uygun olarak belirlenen esas ve yöntemler çerçevesinde yürütmüştür.

 **BANK MELLAT**
Merkezi Tahran
İstanbul, Türkiye Şubesi

[Handwritten Signature]

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU (Devamı):

IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ:

| AKTİF KALEMLER | 30 Eylül 2016 | % | 30 Eylül 2015 | % | + / - (%) |
|--|----------------------|---------------|----------------------|---------------|------------------|
| NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI | 58.048 | 11,12 | 47.777 | 14,52 | 21,50 |
| BANKALAR | 258.052 | 49,43 | 112.331 | 34,14 | 129,72 |
| SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net) | 184.799 | 35,40 | 148.419 | 45,11 | 24,51 |
| KREDİLER VE ALACAKLAR | 11.161 | 2,14 | 9.280 | 2,82 | 20,27 |
| Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu | 50 | 0,01 | 58 | 0,02 | (13,79) |
| Diğer | 6.941 | 1,33 | 4.654 | 1,41 | 49,14 |
| Takipteki Krediler (Net) | 4.170 | 0,80 | 4.568 | 1,39 | (8,71) |
| AKTİF TOPLAMI | 522.032 | 100,00 | 329.015 | 100,00 | 58,67 |
| | | | | | |
| PASİF KALEMLER | 30 Eylül 2016 | % | 30 Eylül 2015 | % | + / - (%) |
| MEVDUAT | 284.140 | 54,43 | 119.439 | 36,30 | 137,90 |
| Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu | 84.372 | 16,16 | 79.483 | 24,16 | 6,15 |
| Diğer | 199.768 | 38,27 | 39.956 | 12,14 | 399,97 |
| ALINAN KREDİLER | - | - | - | - | - |
| MUHTELİF BORÇLAR | 880 | 0,17 | 2.375 | 0,72 | (62,95) |
| DİĞER YABANCI KAYNAKLAR | 4.266 | 0,82 | 604 | 0,18 | 606,29 |
| KARŞILIKLAR | 5.102 | 0,98 | 4.046 | 1,23 | 26,10 |
| ÖZKAYNAKLAR | 225.557 | 43,21 | 201.854 | 61,35 | 11,74 |
| PASİF TOPLAMI | 522.032 | 100,00 | 329.015 | 100,00 | 58,67 |
| | | | | | |
| BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER | 30 Eylül 2016 | % | 30 Eylül 2015 | % | + / - (%) |
| GARANTİ ve KEFALETLER | 5.518 | 100,00 | 9.846 | 100,00 | (43,96) |
| Teminat Mektupları | 5.198 | 94,20 | 9.560 | 97,10 | (45,63) |
| Akreditifler | 320 | 5,80 | 286 | 2,90 | 11,89 |
| Diğer Garanti ve Kefaletlerimizden | - | - | - | - | - |
| TAAHHÜTLER | 80 | 100,00 | 102 | 100,00 | (21,57) |

BANK MELLAT MERKEZİ TAHRAN Türkiye Şubeleri 2016 III. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Bin Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

I. ŞUBE MÜDÜRLER KURULU BAŞKANI VE GENEL MÜDÜRÜNÜN ARA DÖNEM FAALİYETLERİNE İLİŞKİN DEĞERLENDİRMELERİNİ İÇEREN ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU (Devamı):

V. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ (Devamı):

| GELİR VE GİDER KALEMLERİ | 1 Temmuz 2016 - 30 Eylül 2016 | 1 Nisan 2016 - 30 Haziran 2016 | + / - (%) | 1 Ocak 2016 - 30 Eylül 2016 | 1 Ocak 2015 - 30 Eylül 2015 | + / - (%) |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------|-----------------------------|-----------------------------|-----------|
| FAİZ GELİRLERİ | 6.988 | 4.255 | 64,23 | 19.358 | 14.434 | 34,11 |
| FAİZ GİDERLERİ | (127) | (109) | 16,51 | (395) | (302) | 30,79 |
| NET FAİZ GELİRİ | 6.861 | 4.146 | 65,48 | 18.963 | 14.132 | 34,18 |
| NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR | 2.506 | 175 | 1.332,00 | 3.600 | 716 | 402,79 |
| TİCARİ KÂR / ZARAR (Net) | 1.712 | 672 | 154,76 | 2.055 | 3.733 | (44,95) |
| DİĞER FAALİYET GELİRLERİ | 151 | 8 | 1.787,50 | 784 | 241 | 225,31 |
| FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI | 11.230 | 5.001 | 124,56 | 25.402 | 18.822 | 34,96 |
| DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-) | (499) | (58) | 760,34 | (954) | (327) | 191,74 |
| DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-) | (2.223) | (2.047) | 8,60 | (6.628) | (6.710) | (1,22) |
| NET FAALİYET KÂRI/ZARARI | 8.508 | 2.896 | 193,78 | 17.820 | 11.785 | 51,21 |
| VERGİ KARŞILIĞI (±) | (1.822) | (551) | 230,67 | (3.768) | (2.329) | 61,79 |
| NET DÖNEM KARI/ZARARI | 6.686 | 2.345 | 185,12 | 14.052 | 9.456 | 48,60 |

| FİNANSAL GÖSTERGELER | 30 Eylül 2016 | 31 Aralık 2015 | 30 Eylül 2015 |
|--|---------------|----------------|---------------|
| Sermaye Yeterliliği Standart Oranı (%) | 78,36 | 95,61 | 92,05 |
| Özkaynak Getirisi (%) (*) | 10,52 | 6,84 | 7,66 |
| Aktif Getirisi (%) (*) | 4,55 | 4,18 | 4,45 |

(*) Özkaynak ve Aktif getirileri Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.

 **BANK MELLAT**
Merkezi: Tahran, İran
İstanbul, Türkiye Merkez Şubesi

[Handwritten Signature]